

亞東紀念醫院住院就醫指南

Panduan Pengobatan Rawat Inap Rumah Sakit Far Eastern Memorial

壹、【辦理住院手續地點及時間】

I. Lokasi dan Waktu Prosedur Pendaftaran Pasien Rawat Inap

※週一至週五 08:00~17:00、週六及假日(含休診日)08:00~15:00, 請至『北棟一樓住出院中心』辦理

Senin-Jum'at jam 08:00~17:00, Sabtu dan hari libur(termasuk hari libur praktek) jam 08:00~15:00, Untuk pendaftaran silakan menuju "Gedung Utara lantai 1 Pusat Layanan Masuk Keluar Rumah Sakit"

※週一至週五 17:00~23:00, 請至『北棟一樓門診批價 9 號櫃檯』辦理

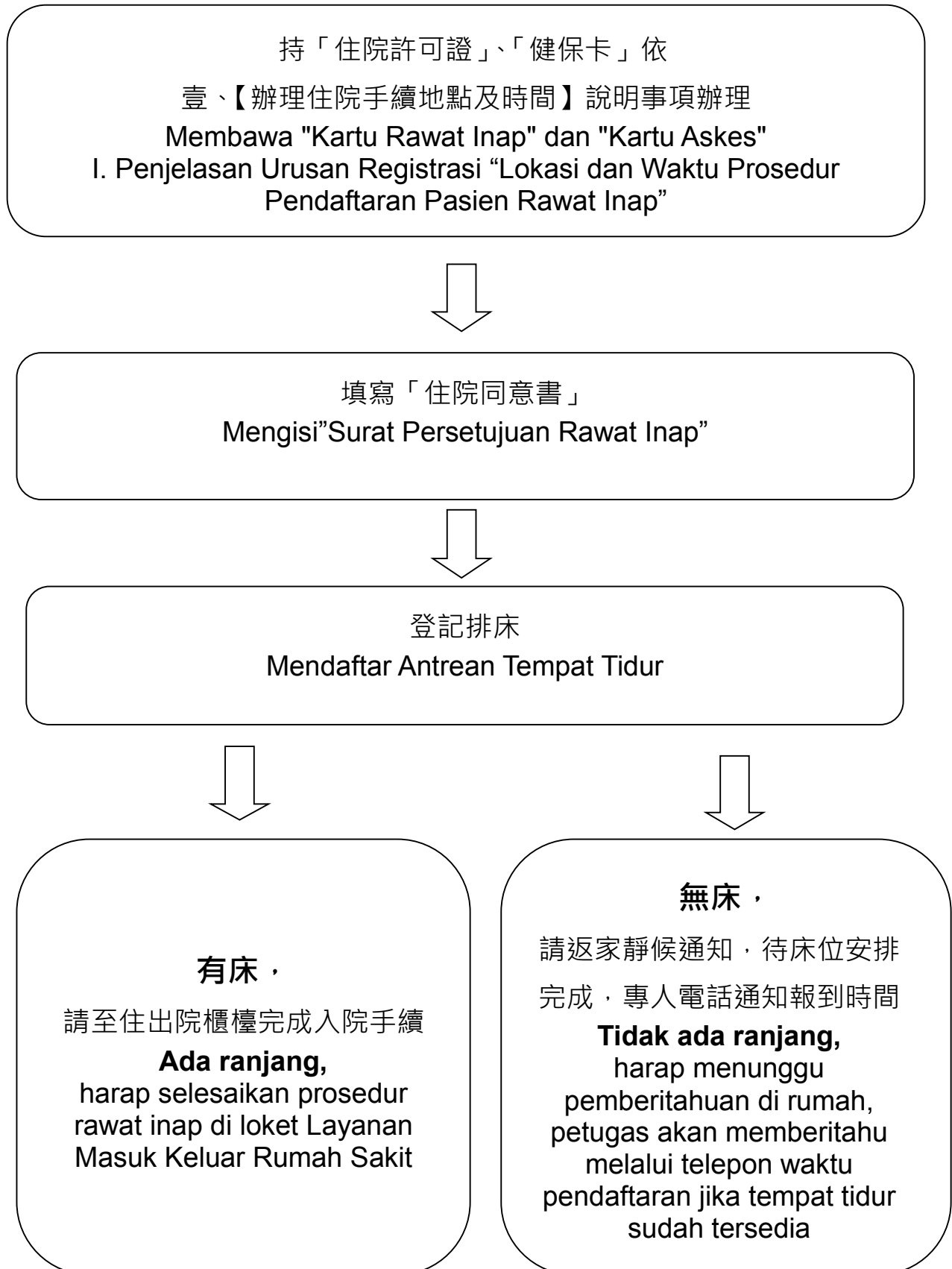
Senin-Jum'at jam 17:00~23:00, Untuk pendaftaran silakan menuju "Gedung Utara lantai 1 Loket Pembayaran Pasien Rawat Jalan Nomor 9"

※週一至週五 23:00~隔日 08:00、週六及假日(含休診日)15:00~隔日 08:00, 請至『一樓急診批價櫃檯』辦理

Senin-Jum'at jam 23:00~hari berikutnya jam 08:00, Sabtu dan hari libur(termasuk hari libur praktek) jam 15:00~hari berikutnya jam 08:00 Untuk pendaftaran silakan menuju "Loket Pembayaran Unit Gawat Darurat lantai 1"

貳、【住院流程】

II. Alur Rawat Inap



參、【住院須知】

III. Yang Perlu Diketahui Tentang Rawat Inap

●進入院區均攜帶身份證及健保卡，並出示陪(探)病證，以利辦理實名制登記。

Memasuki area rumah sakit diharuskan membawa KTP dan Kartu Askes serta menunjukkan Kartu Pendamping(Pengunjung) Pasien, untuk mempermudah pendaftaran gunakan nama sebenarnya.

●本院工作人員均佩戴有員工識別證，未佩戴識別證者，您有權要求其出示證件或拒絕其服務。

Staf rumah sakit ini memiliki Kartu Identitas Karyawan, bagi yang tidak membawa Kartu Identitas, Anda memiliki hak untuk meminta mereka menunjukkan dokumen atau menolak layanan yang diberikan.

●關於您在住院期間所接受的一切服務，本院工作人員有善盡解說的責任，您有要求詳細解說的權利。

Mengenai semua layanan yang Anda terima selama rawat inap, staf rumah sakit ini bertanggung jawab untuk menjelaskan dengan baik, Anda memiliki hak untuk meminta penjelasan terperinci.

●住院中如欲暫時離院外出，須經主治醫師同意並填寫「請假單」向護理站辦理請假手續完成後始得外出。依全民健康保險法第 16 條規定，健保身分住院者晚間不得外宿，未經請假核准擅自離院外宿者，視同自動出院。

Selama rawat inap jika ingin meninggalkan rumah sakit untuk sementara waktu harus melalui persetujuan Dokter Penanggung Jawab dan mengisi “Formulir Cuti Rawat” di Pusat Asuhan Keperawatan, setelah pengurusan selesai baru boleh keluar. Menurut Peraturan Asuransi Kesehatan Nasional No. 16, pasien rawat inap dengan status askes dilarang bermalam di luar, bagi yang langsung meninggalkan rumah sakit dan bermalam di luar tanpa izin cuti otomatis dianggap keluar dari rumah sakit.

●本院探病時間開放至晚間九點，逾時請勿逗留。

Waktu kunjungan rumah sakit ini dibuka sampai jam 9 malam, lewat jam tersebut dilarang singgah.

●本院全面禁菸及檳榔，並於指定區域內禁用手機，請您合作。

Rumah sakit ini sepenuhnya bebas dari rokok dan pinang, telepon seluler pun dilarang pada area tertentu, harap Anda bekerja sama.

●本院有供應病患餐點，歡迎訂餐:響應環保，敬請自備筷子及湯匙。

Rumah sakit ini menyediakan makanan bagi pasien, silakan melakukan pemesanan: sebagai bentuk kepedulian terhadap lingkungan, silakan menyiapkan sumpit dan sendok sendiri.

●本院各病房樓層之配膳室均設有保溫箱，提供您保溫食物，嚴禁私接電器烹煮食物。

Setiap lantai kamar pasien rumah sakit ini dilengkapi mesin penghangat dalam ruang catering untuk menghangatkan makanan Anda, dilarang mencolok peralatan listrik untuk memasak makanan.

●本院設有餐飲中心，歡迎陪病者多加利用。提供陪病者太空被租賃服務，如有需要，請洽詢護理站。

Rumah sakit ini dilengkapi fasilitas Pusat Makanan dan Minuman, silakan dimanfaatkan oleh pendamping pasien. Kami menyediakan layanan sewa ruang bagi pendamping pasien, jika memerlukan silakan menghubungi Pusat Asuhan Keperawatan.

●為保障您財務安全,請勿攜帶貴重物品到院。

Demi menjamin keamanan harta benda Anda, harap jangan membawa barang berharga ke rumah sakit.

●您對住院期間有任何的意見，可以向護理站、客服專線 02-77382525 或本院醫事課 02-77281091 等單位表達意見。

Jika Anda memiliki keluhan apapun selama rawat inap dapat menghubungi Pusat Asuhan Keperawatan, saluran konsumen 02-77382525 atau unit medis rumah sakit ini 02-77281091 dan unit lainnya untuk menyampaikan keluhan.

●本院床位安排以同性別為優先考量，惟基於緊急或特殊醫療照護需求，健保床同室可安排不同性別病人入住。

Pengaturan letak ranjang rumah sakit ini mendahulukan jenis kelamin sejenis, kecuali memerlukan kebutuhan darurat atau perawatan medis khusus, ranjang askes dalam satu ruangan dapat diatur untuk pasien dengan jenis kelamin yang berbeda.

●為維護住院環境及安全，嚴禁攜帶非法(危險)物品、電器用品及烹煮(點火)行為，若造成傷害及毀損時，應負法律連帶責任。

Demi menjaga lingkungan dan keamanan rawat inap, dilarang keras membawa barang ilegal(berbahaya), barang elektronik atau peralatan masak(menyalakan api), bila terjadi cedera atau kerusakan, maka harus bertanggungjawabkan secara hukum.

●切勿非法僱用外籍人士從事看護工作，聘僱非法外勞看護工，依法將被處以罰鍰。

Dilarang mempekerjakan orang asing secara ilegal untuk pekerjaan keperawatan, siapa pun yang mempekerjakan pengasuh ilegal akan didenda menurut hukum.

肆、【出院流程】

IV. Prosedur Keluar Rumah Sakit

非經醫師同意辦理出院者，請填寫

「自動出院同意書」

Bagi yang mengurus keluar rumah sakit tanpa melalui persetujuan dokter, harap mengisi "Surat Persetujuan Lansuna Keluar Rumah Sakit"

經醫師同意辦理出院者

Bagi yang mengurus keluar rumah sakit melalui persetujuan dokter



向護理站申請辦理出院

Mengajukan Pengurusan Keluar Rumah Sakit di Pusat Asuhan Keperawatan



持「病人異動通知單」、「健保卡」依

壹、【辦理住院手續地點及時間】說明事項辦理

Membawa "Lembar Pemberitahuan Transisi Pasien", "Kartu Askes" menurut

I. Penjelasan Urusan Registrasi "Tempat dan Waktu Prosedur Pendaftaran Pasien Rawat Inap"



護理站交付 1.出院用藥 2.門診回診等相關資料並指導出院衛教

Pusat Asuhan Keperawatan memberikan 1. Obat keluar rumah sakit 2. Kembali Berobat Rawat Jalan dan informasi terkait serta Panduan Kesehatan Setelah Keluar Dari Rumah Sakit



離院

Meninggalkan Rumah Sakit

伍、【出院須知】

V. Yang Perlu Diketahui Tentang Keluar Rumah Sakit

- 住院病患申請診斷證明書、出院病歷摘要、病歷或報告影本等病歷相關資料者，得於住院中向醫生申請辦理或出院後依一般掛號程序就醫，向醫生申請辦理。
Pasien rawat inap yang mengajukan fotokopi Sertifikat Medis, ringkasan catatan medis keluar rumah sakit, rekam medis atau laporan dan informasi rekam medis terkait lainnya, selama rawat inap dapat mengajukan pada dokter atau setelah keluar rumah sakit mengajukan pada dokter dengan melakukan prosedur pendaftaran berobat umum.
- 非本人開立診斷書，請持病患委託書及雙方身分證正本辦理。孩童開立診斷書請持戶口名簿或相關證明文件及法定代理人或監護人身分證正本辦理。
Bukan orang yang bersangkutan yang mengurus Sertifikat Medis, harap membawa Surat Kuasa dari pasien dan KTP asli kedua belah pihak. Untuk pengurusan Sertifikat Medis anak-anak harap membawa Kartu Keluarga atau dokumen pendukung terkait dan KTP asli pemilik hak perwalian atau asuh secara hukum .
- 申請中英文出生證明書，請攜帶父母親身分證正本或戶口名簿正本，向婦產部秘書申請辦理。
Untuk pengajuan Serifikat Kelahiran dalam Bahasa Mandarin dan Inggris, harap membawa KTP asli kedua orang tua atau Kartu Keluarga asli ke Sekretaris Departemen Obstetri dan Ginekologi.
- 請您確實依據醫護人員的出院指導，執行出院服藥。自我照護注意事項，門診回診及轉診等相關事宜。
Anda diharapkan mengikuti panduan petugas medis dan mengonsumsi obat setelah keluar rumah sakit. Berikan perhatian terhadap perawatan mandiri, kembali berobat rawat jalan atau pindah berobat serta hal terkait lainnya.

- 您有任何疑問，可電洽本院客服專線 02-77382525。

Bila Anda memiliki pertanyaan, silakan menghubungi saluran konsumen rumah sakit ini 02-77382525.